

**Ankara Üniversitesi**  
**Dil ve Tarih - Coğrafya Fakültesi**  
**Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı**  
**ALM 422 Alan Dili Çevirisi**

**13. Ders**

**Im 13. Unterricht wird folgender Text ins Türkische übersetzt.**

**Achten Sie vor dem Übersetzten bitte auf folgende Punkte:**

- Lesen Sie den zuerst den Text durch.
- Suchen Sie im Wörterbuch die Wörter, deren Bedeutungen Sie nicht wissen.
- Übersetzen Sie zuletzt den Titel.

**Achten Sie beim Übersetzten bitte auf folgende Punkte:**

- Die Syntax der Sätze im Ausgangstext.  
Wie sind die Sätze aufgebaut?
- Die Bedeutungen der verwendeten Wörter im Ausgangstext.  
Welche Bedeutung haben die Wörter im Deutschen im Zusammenhang mit dem Text?
- Auf den gesamten Text.  
Was möchte man erklären? Worüber geht es im Text? Versteht man dasselbe nach der Übersetzung?

" Menschen, die an Demenz erkranken, können sich oft länger und deutlicher an Ereignisse und Eindrücke aus ihrer frühen Kindheit erinnern als an ihre späteren Lebensjahre. Forschende gingen unlängst in Glasgow der Frage nach, was das für zwei- und mehrsprachige Demenzkranke bedeuten kann, deren

Muttersprache eine andere ist als die, in der sie als alte Menschen leben."

Quelle: <https://www.psychologie-heute.de/gesundheit/40313-zurueck-zur-muttersprache.html#page> (letzter Zugriff: 31.03.2020)